

**ARRÊTÉ NO 2022-18**

**ARRÊTÉ PORTANT SUR L'EXÉCUTION DES  
ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT LOCAL DE  
HAUT-MADAWASKA**

En vertu des pouvoirs que lui confèrent la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, chapitre 18, le Conseil du gouvernement local de Haut-Madawaska, dûment réuni, adopte ce qui suit :

**1. DÉFINITIONS**

Dans le présent arrêté :

« **Agent chargé de l'exécution des arrêtés** » signifie une personne nommée et désignée par le Conseil afin d'assurer la mise en application des arrêtés du gouvernement local;

« **Agent de police** » signifie un agent de police nommé selon la *Loi sur la police* ou un membre de la Gendarmerie Royale du Canada (GRC);

« **Arrêté** » signifie un arrêté du gouvernement local de Haut-Madawaska;

« **Conseil** » signifie le Conseil du gouvernement local de Haut-Madawaska;

« **Gouvernement local** » signifie le gouvernement local de Haut-Madawaska;

« **Greffier** » signifie le greffier du gouvernement local de Haut-Madawaska.

**2. GÉNÉRALITÉS**

**2.1** Le Conseil du gouvernement local peut selon la *Loi sur la gouvernance locale* embaucher ou retenir un agent ou un service d'agents chargés de l'exécution des arrêtés.

**2.2** Un agent de police est, par vertu de leur poste, un agent chargé de l'exécution des arrêtés.

**2.3** Un agent chargé de l'exécution des arrêtés :

- a) Est employé à la préservation et au maintien de la paix publique;
- b) Est responsable de l'exécution de tous les arrêtés du gouvernement local;

**BY-LAW # 2022-18**

**A BY-LAW RELATING TO THE  
ENFORCEMENT OF BY-LAWS OF THE  
LOCAL GOVERNMENT OF HAUT-  
MADAWASKA**

Pursuant to the authority vested in it by the Local Governance Act, R.S.N.B 2017, Chapter 18, the Council of Local Government of Haut-Madawaska, duly assembled, enacts as follows:

**1. DEFINITIONS**

In this By-Law:

“**By-Law Enforcement Officer**” means a person named and sworn by Council for the purpose of the enforcement of the Local Government of Haut-Madawaska;

“**Police Officer**” means a Police Officer appointed under the *Police Act* or a Member of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP);

“**By-Law**” means a By-Law of the Local Government of Haut-Madawaska;

“**Council**” means the Council of the Local Government of Haut-Madawaska;

“**Local Government**” means the Local Government of Haut-Madawaska;

“**Clerk**” means the Clerk of the Local Government of Haut-Madawaska;

**2. GENERALITIES**

**2.1** Council may according to the *Local Governance Act*, hire or retain the services of a By-Law Enforcement Officer.

**2.2** A Police Officer is by virtue of their office, a By-Law Enforcement Officer.

**2.3** A By-Law Enforcement Officer:

- a) Is employed for the preservation and maintenance of the public peace;
- b) Is responsible for the Enforcement of all By-Laws of the Local Government;

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>c) Est nommé et désigné selon la <i>Loi sur la gouvernance locale</i>;</li> <li>d) Est nommé et désigné selon l'article 14(3) de la <i>Loi sur la police</i>;</li> <li>e) Est nommé et désigné selon la <i>Loi sur l'urbanisme</i>;</li> <li>f) Est nommé et désigné comme personne autorisée selon le plan de mesures d'urgence du gouvernement local;</li> <li>g) Peut émettre des pénalités et/ou des amendes selon la <i>Loi sur la gouvernance locale</i> et les arrêtés du gouvernement local;</li> <li>h) Peut servir des documents au nom du gouvernement local;</li> <li>i) Peut diriger la circulation conformément au droit et, en cas d'incendie ou autre urgence sous la directive du Directeur de la Sécurité publique, ou son représentant, ou du commandant de la scène, ou en vue d'activer la circulation, ou d'assurer la sécurité, diriger la circulation comme les conditions peuvent l'exiger, nonobstant les dispositions du droit;</li> <li>j) Peut utiliser le titre « agent des arrêtés ».</li> <li>k) Doit être nommé et désigné par résolution du Conseil selon l'annexe "A" de cet arrêté, sauf s'il est un agent de police;</li> <li>l) Doit prêter serment d'entrée ou affirmer solennellement à son poste selon l'Annexe "B" de cet arrêté, sauf s'il est un agent de police.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>c) Is appointed under the Local Governance Act;</li> <li>d) Is appointed under section 14(3) of the Police Act;</li> <li>e) Is appointed under the Community Planning Act;</li> <li>f) Is named and appointed as a Designated Person according the Emergency Measures Plan of the Local Government;</li> <li>g) Can Issue Penalties and/or Tickets according to the Local Governance Act and the By-Laws of the Local Government.</li> <li>h) Can serve documents on behalf of the Local Government;</li> <li>i) Can direct traffic in conformance with law and in the event of a fire or other emergency as directed by the Fire Chief or his representative, the Incident Commander or to expedite traffic or to ensure safety to direct traffic as conditions may require notwithstanding the provisions of law;</li> <li>j) May use the title "Bylaw Officer";</li> <li>k) Must be appointed by motion of Council attached as Appendix "A," unless they are a Police Officer;</li> <li>l) Must Swear the Oath or Solemnly Affirm to their Office as per attached Appendix "B," unless they are a Police Officer.</li> </ul> |
|---|--|

### 3. FORMATIONS

#### 3.1 L'agent chargé de l'exécution des arrêtés doit :

- a) Détenir un certificat de formation en secourisme général avec RCR et DEA ou plus haut;
- b) Détenir une formation d'agent d'exécution des arrêtés, ou de techniques policières ou avoir l'expérience connexe nécessaire au devoir d'agent d'application;

### 3. TRAINING

#### 3.1 A By-Law Enforcement Officer must:

- a) Possess a valid certification in Standard First Aid, CPR & AED or higher;
- b) Possess training in By-Law Enforcement, or in Policing or have relevant experience in the field of Law Enforcement;

- c) Posséder toutes autres qualifications applicables au rôle d'agent chargé de l'exécution des arrêtés.

#### **4. ÉQUIPEMENTS**

**4.1** Un agent chargé de l'exécution des arrêtés en devoir doit :

- a) Avoir sur lui sa carte d'identité d'agent et son insigne;
- b) Porter un gilet de protection, un uniforme ou être identifiable comme agent des arrêtés lorsqu'il est en tenue civile;
- c) Porter tout autre équipement jugé nécessaire afin d'effectuer leur rôle effectivement et de manière sécuritaire.

**4.2** Le véhicule de patrouille de l'agent des arrêtés a désigné un véhicule d'urgence du gouvernement local et sera équipé en conséquence.

#### **5. INTERPRÉTATION**

**5.1** Dans l'arrêté et ses annexes, le masculin inclut le féminin et est utilisé, sans discrimination, afin d'alléger le texte.

**5.2** En cas de divergence d'opinion dans l'application du présent arrêté, la section de langue française aura préséance.

Cet arrêté entre en vigueur en date de son adoption finale.

**PREMIÈRE LECTURE (par titre) :**

**8 février 2022**  
**DATE**

**DEUXIÈME LECTURE (par titre) :**

**8 février 2022**  
**DATE**

- c) Other certifications as applicable to the position of By-Law Enforcement Officer.

#### **4. EQUIPMENT**

**4.1** A By-Law Enforcement Officer must while on duty:

- a) Have on his person, his Officer Identification Card and Badge;
- b) Wear a protective vest, a uniform or be easily identifiable as a By-Law Enforcement Officer when wearing civilian clothing;
- c) Other equipment as deemed necessary to perform their duties effectively and safely.

**4.2** The Patrol Vehicle used by the By-Law-Enforcement Officer is an Emergency Vehicle of the Local Government and shall be equipped accordingly.

#### **5. INTERPRETATION**

**5.1** In the French Language Version, the Masculine Includes the Feminine, and is used without discrimination, to alleviate the text.

**5.2** In the case of discrepancies in the application of the By-Law, the French Language version shall have precedence.

This by-law comes into full force on the date of final passing thereof.

**FIRST READING (by title):**

**February 8<sup>th</sup>, 2022**  
**DATE**

**SECOND READING (by title):**

**February 8<sup>th</sup>, 2022**  
**DATE**

Lecture du sommaire: Selon le paragraphe 15(3)  
de la *Loi sur la gouvernance locale*

8 mars 2022  
DATE

TROISIÈME LECTURE (par titre) et adoption :

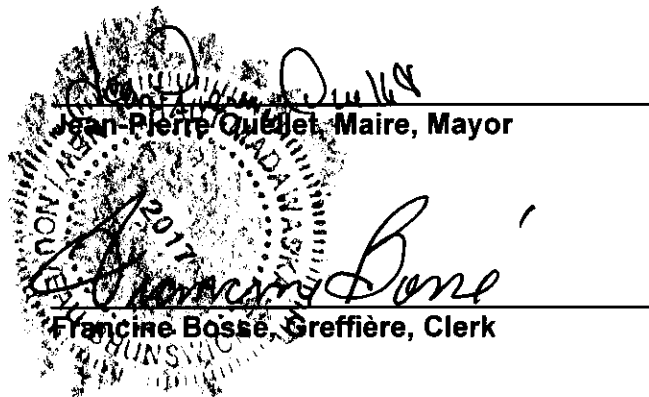
8 mars 2022  
DATE

Reading of summary: Per subsection 15(3) of  
the *Local Governance Act*

March 8<sup>th</sup>, 2022  
DATE

THIRD READING (by title) and Adoption:

March 8th, 2022  
DATE



Jean-Pierre Québel, Maire, Mayor

Francine Bossé, Greffière, Clerk

**ANNEXE « A »**

**RÉSOLUTION**

**NOMINATION**

**Agents chargés de l'exécution des arrêtés**

ATTENDU QUE le Conseil du gouvernement local de Haut-Madawaska a adopté divers arrêtés municipaux;

ET ATTENDU QUE le Conseil peut nommer des agents chargés de l'exécution des arrêtés du gouvernement local et fixer leur mandat;

IL EST RÉSOLU QUE les personnes suivantes soient nommées en tant d'agents chargés de l'exécution des arrêtés du gouvernement local selon la *Loi sur la gouvernance locale (Loi)* et ses règlements, la *Loi sur la Police*, la *Loi sur l'urbanisme et ses règlements*, et la *loi sur l'administration du Code du bâtiment et ses règlements*:

***Messieurs Jordan Nowlan, Nicholas Hudson, Daniel LaCourse et Madame Karine Caron;***

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU QUE les nominations ci-dessus comprennent les attributions prescrites par arrêté, la *Loi*, les *règlements de la Loi et la Loi sur la police* et toute autres Lois et Règlements de la Province du Nouveau-Brunswick.

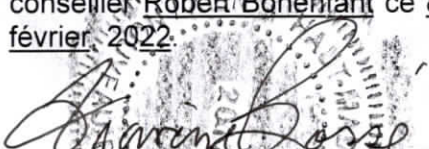
ET QUE les postes d'agents chargés de l'exécution des arrêtés sont employés à la préservation et au maintien de la paix publique dans les limites du gouvernement local;

ET QUE les agents chargés de l'exécution des arrêtés du gouvernement local exécutent sa discrétion selon les dossiers provenant du greffier ou des patrouilles dans le gouvernement local;

ET QUE les nominations ci-dessus continuent tant que les personnes soient retenues par le gouvernement local de Haut-Madawaska.

Proposé par le conseiller Michel J. Morin, appuyé du conseiller Robert Bonenfant ce 8<sup>e</sup> jour, du mois de février, 2022.

Motion adoptée.

  
Francine Bossé, Greffière, Clerk



**APPENDIX « A »**

**MOTION**

**APPOINTMENT**

**By-Law Enforcement officer**

WHEREAS the Council of the Local Government of Haut-Madawaska has adopted various By-Laws;

WHEREAS the Council may appoint By-Law Enforcement Officers for the Local Government and determine their mandate;

BE IT RESOLVED that the following persons are appointed a By-Law Enforcement Officers of the Local Government in accordance with the *Local Governance Act (Act) & its Regulations*, the *Police Act*, the *Community Planning Act & its Regulations*, and the *Building Code Administration Act & its Regulations*:

***Misters Jordan Nowlan, Nicholas Hudson, Daniel LaCourse, and Madam Karine Caron;***

BE IT ALSO RESOLVED THAT the above 1entioned appointments includes all generalities as prescribed by By-Law, the *Act*, the *Regulations of the Act*, the *Police Act* and any other Act and Regulation of the Province of New Brunswick;

AND THAT the positions of By-Law Enforcement Officers are employed for the preservation and maintenance of the public peace;

AND THAT the By-Law Enforcement Officers of the Local Government exercise their discretion according to the files given to them by the Clerk or during patrols of the Local Government;

AND THAT the above-mentioned appointments continues if the Officers are retained by the Local Government of Haut-Madawaska.

Proposed by Council Michel J. Morin, seconded by Council Robert Bonenfant on the 8<sup>th</sup> day of the Month of February 2022.

Motion Carried.

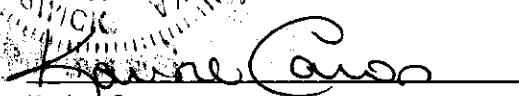
**ANNEXE B**

**SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION DU  
POSTE D'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION  
DES ARRÊTÉS**

Je, Karine Caron, jure de servir correctement et sincèrement Sa Majesté la Reine Elizabeth II, Reine du Canada, ses héritiers et successeurs, dans mes fonctions à titre d'agent chargé de l'exécution des arrêtés pour le gouvernement local de Haut-Madawaska, poste auquel j'ai été nommé et désigné; sans favoritisme, ni préférence, sans malice ni mauvaise volonté, de voir au meilleur de mes capacités à la préservation et au maintien de la paix publique et au respect des arrêtés du gouvernement local; je jure que je remplirai fidèlement, impartialement et en toute diligence les fonctions qui me sont imposées par la *Loi sur la gouvernance locale*, chapitre 18, la *Loi sur la police*, la *Loi sur l'urbanisme* et par arrêté du gouvernement local de Haut-Madawaska; que Dieu me soit en aide.

FAIT SOUS SERMENT devant moi à Baker-Brook, dans le comté de Madawaska, et la province du Nouveau-Brunswick, le 10<sup>e</sup> jour de février 2022.

  
Françoise Bossé, Greffière, Clerk

  
Karine Caron,  
Agent chargé de l'exécution des arrêtés  
By-Law Enforcement Office

**SCHEDULE B**

**OATH OF THE OFFICE OF BY-LAW  
ENFORCEMENT OFFICER**

I, Karine Caron, do swear that I will well and truly serve Her Majesty the Queen Elizabeth II, Queen of Canada, her Heirs and Successors, in the office of By-Law Enforcement Officer for the Local Government of Haut-Madawaska, position for which I have been appointed and designated; without favour or affection, malice or ill will, and will cause the peace to be kept and preserved and to the respect of the By-Laws of the Local Government of Haut-Madawaska; I swear that I will diligently, faithfully and impartially discharge to the best of my ability the duties of the office as may be imposed on me by the *Local Governance Act*, Chapter 18, the *Police Act*, the *Community Planning Act* and by By-Law of the Local Government of Haut-Madawaska; so help me God.

SWORN before me at Baker-Brook, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, on the 10<sup>th</sup> day of February 2022.


**ANNEXE B**

**SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION DU  
POSTE D'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION  
DES ARRÊTÉS**

Je, Daniel LaCourse, jure de servir correctement et sincèrement Sa Majesté la Reine Elizabeth II, Reine du Canada, ses héritiers et successeurs, dans mes fonctions à titre d'agent chargé de l'exécution des arrêtés pour le gouvernement local de Haut-Madawaska, poste auquel j'ai été nommé et désigné; sans favoritisme, ni préférence, sans malice ni mauvaise volonté, de voir au meilleur de mes capacités à la préservation et au maintien de la paix publique et au respect des arrêtés du gouvernement local; je jure que je remplirai fidèlement, impartialement et en toute diligence les fonctions qui me sont imposées par la *Loi sur la gouvernance locale*, chapitre 18, la *Loi sur la police*, la *Loi sur l'urbanisme* et par arrêté du gouvernement local de Haut-Madawaska; que Dieu me soit en aide.

FAIT SOUS SERMENT devant moi à Baker-Brook, dans le comté de Madawaska, et la province du Nouveau-Brunswick, le 10<sup>e</sup> jour de février 2022.

  
Francine Bossé, Greffière, Clerk

  
Daniel LaCourse,  
Agent chargé de l'exécution des arrêtés  
By-Law Enforcement Office

**SCHEDULE B**

**OATH OF THE OFFICE OF BY-LAW  
ENFORCEMENT OFFICER**

I, Daniel LaCourse, do swear that I will well and truly serve Her Majesty the Queen Elizabeth II, Queen of Canada, her Heirs and Successors, in the office of By-Law Enforcement Officer for the Local Government of Haut-Madawaska, position for which I have been appointed and designated; without favour or affection, malice or ill will, and will cause the peace to be kept and preserved and to the respect of the By-Laws of the Local Government of Haut-Madawaska; I swear that I will diligently, faithfully and impartially discharge to the best of my ability the duties of the office as may be imposed on me by the *Local Governance Act*, Chapter 18, the *Police Act*, the *Community Planning Act* and by By-Law of the Local Government of Haut-Madawaska; so help me God.


SWORN before me at Baker-Brook, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, on the 10<sup>th</sup> day of February 2022.

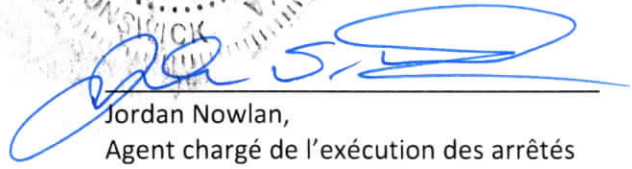
ANNEXE B

SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION DU  
POSTE D'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION  
DES ARRÊTÉS

Je, Jordan Nowlan, jure de servir correctement et sincèrement Sa Majesté la Reine Elizabeth II, Reine du Canada, ses héritiers et successeurs, dans mes fonctions à titre d'agent chargé de l'exécution des arrêtés pour le gouvernement local de Haut-Madawaska, poste auquel j'ai été nommé et désigné; sans favoritisme, ni préférence, sans malice ni mauvaise volonté, de voir au meilleur de mes capacités à la préservation et au maintien de la paix publique et au respect des arrêtés du gouvernement local; je jure que je remplirai fidèlement, impartialement et en toute diligence les fonctions qui me sont imposées par la *Loi sur la gouvernance locale*, chapitre 18, la *Loi sur la police*, la *Loi sur l'urbanisme* et par arrêté du gouvernement local de Haut-Madawaska; que Dieu me soit en aide.

FAIT SOUS SERMENT devant moi à Baker-Brook, dans le comté de Madawaska, et la province du Nouveau-Brunswick, le 10<sup>e</sup> jour de février 2022.

  
Francine Bosse, Greffière, Clerk

  
Jordan Nowlan,  
Agent chargé de l'exécution des arrêtés  
By-Law Enforcement Office

SCHEDULE B

OATH OF THE OFFICE OF BY-LAW  
ENFORCEMENT OFFICER

I, Jordan Nowlan, do swear that I will well and truly serve Her Majesty the Queen Elizabeth II, Queen of Canada, her Heirs and Successors, in the office of By-Law Enforcement Officer for the Local Government of Haut-Madawaska, position for which I have been appointed and designated; without favour or affection, malice or ill will, and will cause the peace to be kept and preserved and to the respect of the By-Laws of the Local Government of Haut-Madawaska; I swear that I will diligently, faithfully and impartially discharge to the best of my ability the duties of the office as may be imposed on me by the *Local Governance Act*, Chapter 18, the *Police Act*, the *Community Planning Act* and by By-Law of the Local Government of Haut-Madawaska; so help me God.

SWORN before me at Baker-Brook, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, on the 10<sup>th</sup> day of February 2022.



ANNEXE B

SCHEDULE B

SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION DU  
POSTE D'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION  
DES ARRÊTÉS

OATH OF THE OFFICE OF BY-LAW  
ENFORCEMENT OFFICER

Je, Nicholas Hudson, jure de servir correctement et sincèrement Sa Majesté la Reine Elizabeth II, Reine du Canada, ses héritiers et successeurs, dans mes fonctions à titre d'agent chargé de l'exécution des arrêtés pour le gouvernement local de Haut-Madawaska, poste auquel j'ai été nommé et désigné; sans favoritisme, ni préférence, sans malice ni mauvaise volonté, de voir au meilleur de mes capacités à la préservation et au maintien de la paix publique et au respect des arrêtés du gouvernement local; je jure que je remplirai fidèlement, impartialement et en toute diligence les fonctions qui me sont imposées par la *Loi sur la gouvernance locale*, chapitre 18, la *Loi sur la police*, la *Loi sur l'urbanisme* et par arrêté du gouvernement local de Haut-Madawaska; que Dieu me soit en aide.

I, Nicholas Hudson, do swear that I will well and truly serve Her Majesty the Queen Elizabeth II, Queen of Canada, her Heirs and Successors, in the office of By-Law Enforcement Officer for the Local Government of Haut-Madawaska, position for which I have been appointed and designated; without favour or affection, malice or ill will, and will cause the peace to be kept and preserved and to the respect of the By-Laws of the Local Government of Haut-Madawaska; I swear that I will diligently, faithfully and impartially discharge to the best of my ability the duties of the office as may be imposed on me by the *Local Governance Act*, Chapter 18, the *Police Act*, the *Community Planning Act* and by By-Law of the Local Government of Haut-Madawaska; so help me God.

FAIT SOUS SERMENT devant moi à Baker-Brook, dans le comté de Madawaska, et la province du Nouveau-Brunswick, le 10<sup>e</sup> jour de février 2022.

SWORN before me at Baker-Brook, in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, on the 10<sup>th</sup> day of February 2022.



Francine Bosse  
Francine Bosse, Greffière, Clerk

Nicholas Hudson,  
Agent chargé de l'exécution des arrêtés  
By-Law Enforcement Office

I certify that this instrument  
is registered or filed in the  
Madawaska  
County Registry Office,  
New Brunswick

J'atteste que cet instrument est  
enregistré ou déposé au bureau  
de l'enregistrement du comté de  
Madawaska  
Nouveau-Brunswick

2022-03-24 11:37:07 42446071  
date/date time/heure number/numéro

K. Platt  
Registrar-Conservateur